

Chapter Three : Practice

第3章：実践

3.1 Introducing Extensive Reading to Students : 学生への多読法紹介

Syllabus : シラバス

The first contact with extensive reading that most students have is through the syllabus. There are a several assumptions we can make about the students who will enter our extensive reading world (Extensive Reading Syllabus, pp78-80).

ほとんどの学生が多読法に初めて接するのは、シラバスに目を通したときです。私たちが提供する多読の世界に学生が足を踏み入れるに際して、想定できることがいくつかあります (多読シラバス, pp78-80)。

1. They have not done extensive reading previously. While the use of extensive reading is expanding, especially at the university level, there are still few schools at the secondary level which are using extensive reading in a serious way. [Appendices A-1 - Question 3]

学生はこれまでに多読をしたことがない。多読法の活用は、特に大学レベルで広まりつつあるが、真剣に多読法を用いている中等教育レベルの学校はまだほとんどありません。[Appendices A-1 - 質問3]

2. They associate reading with the type of grammar-translation class that is most common in the Japanese education system, and will have primarily dealt with only short reading passages in their English studies. Generally speaking, their perception of an English

reading course is that it will be boring.

学生はリーディングといえば、日本の教育システムで一番よく見られる文法訳読法の授業を思い浮かべます。つまり、英語の勉強とは、ほんの短い英文を対象にするのが主でした。一般的に言って、彼らの英語リーディング授業に対するイメージは、「つまらないだろうな」というものです。

3. They, as we have discovered through a survey (Appendices A-1 -Question 2), do not have a well-developed reading habit in their native language.

私たちの調査で分かったことですが (Appendices A-1 - 質問2), 学生は母国語でも十分な読書習慣がありません。

4. They perceive English ability to be important. (Appendices A-1 - Question 14)

学生は、英語能力を重要だと認識しています (Appendices A-1 - 質問14)。

5. Reading is a non-threatening activity compared to some other types of English communication activities -this may appeal to some students.

リーディングは他の英語コミュニケーション活動に比べてあまり構える必要のない活動です。このためリーディングが学生に受け入れられるのかもしれない。

With these assumptions in mind the syllabus provides the framework to explain the course.

以上の想定をシラバスの枠組に据えて、シラバスで授業の構成を示します。シラバスで当コースの説明をしています。

Extensive Reading Syllabus : 多読シラバス

1. Course Name 授業題目

General Exercises in English (Reading) (Extensive Reading
多読法)

英語の一般的訓練 (リーディング) (多読法)

2. Course Objectives 授業の目的と概要

The objectives of this course are to have students :

以下が本授業の目的です :

i . improve their reading fluency and reading speed

リーディングのスムーズさと読書スピードの向上

ii . expand their vocabulary and improve their general English
skill

ボキャブラリーの拡充と英語スキルの向上

iii . enjoy reading a variety of books

様々な楽しい読書体験

**Teacher will add items based on their supplementary activities*

**教師は学生の補習活動を基にもっと目的を追加できます。*

3. Student learning goals 学習の到達目標

Students will be able to :

学生は以下のことが可能となります :

i . improve their reading fluency and reading speed through
reading many books in English

英語でたくさんの書物を読むことでリーディングのスムーズさと読書
スピードが向上

ii. improve their vocabulary and English grammar ability through extensive input of English through reading

リーディングを通じての大量英語摂取によるボキャブラリーの拡充と
英文法能力の向上

iii. develop their reading speed through doing timed reading exercises

タイムド・リーディング訓練を積むことで読書スピードが向上

iv. improve their speaking and listening ability through in-class activities

授業内活動を通じてスピーキングおよびリスニング能力の向上

4. Class Format 授業内容・方法と進度予定

i. Extensive reading

多読法

Students will read many books (at least 100,000 words) and keep a record of their reading.

Each class period will include silent time for reading books.

学生は数多くの書物（最低100,000単語）を読み、自身のリーディングを記録します。

授業では毎回黙読の時間を設けます。

ii. Timed reading activity

タイムド・リーディング活動

Students will time how long it takes them to read an assigned passage and determine their reading speed.

学生は指定された文章を読むのにどれくらい時間がかかったかを計り、自身の読書スピードを判定します。

iii. Supplementary Activity : **To be determined by the teacher*

その他の教授学習活動 : *教師の裁量による

15 Week Plan

15 週の計画

Class #	Date 日付	Content 内容
1		Introduction to extensive reading 1 (attendance required!) 多読法 1 概論 (必ず出席!)
2		Introduction to extensive reading 2 (attendance required!) Students begin reading. 多読法 2 概論 (必ず出席!) 学生によるリーディングの開始
3-14		Supplementary activity / Timed reading activity / Silent reading その他の教授学習活動/タイムド・リーディング活動/黙読
15		Final class セメスター最後の講義

5. Assessment criteria : 成績評価方法

	Item 項目	%
1	Attendance: <i>*To be determined by the teacher</i> 出席率: *教師の裁量による	%
2	Number of words a student reads on a weekly basis and the overall total 学生が読んだ、週単位およびトータルの単語数	%
3	Weekly Record & Book Report ウィークリー・レコード&ブックレポート	%
4	Supplementary Activities その他の教授学習活動	%
5	Timed Reading Activity タイムド・リーディング活動	%

6. Course Material : 教科書および参考書

Teacher prepared materials, graded readers borrowed from the library and instructor

教師が用意した教材, 図書館や教師から借りたグレイディッド・リーダー

7. Other : その他

Students must attend the first two sessions.

学生は最初の 2 回の講義は必ず出席

3.2 The First Class : 第一回目の講義

The first class or two are the most important time in an extensive reading course: get them right and the rest of the semester or year will go very smoothly. Get them wrong, and you could well spend the rest of your classes trying to undo the damage.

多読法の授業では最初の一〜二回の授業がとても重要です。ここをうまくクリアできればそれ以降の残りのセメスターあるいは1年というものがとてもスムーズに進みます。反対にここでつまずくと失地回復にそれ以降の授業を相当費やすことになります。

Initial Explanation to Students : 学生への最初の説明

First, explaining the theory and reasoning behind the program to students is essential. Students who do not understand or buy into the program will resist it, either actively or passively. Worse, lack of student buy-in will make the ultimate goal of the program (for students to continue reading independently after their course finishes) impossible.

まず最初に、当プログラムの背景にある理論と論拠を学生に説明することが不可欠です。プログラムのことを理解していない、もしくは受け入れていない学生は、積極的にせよ消極的にせよ抵抗を示します。さらに悪いことに、学生の“よしやろう”という気がなければ当プログラムの究極の目標（学生が当コース終了後も各自でリーディングを続けていくこと）が不可能になります。

The first two classes should be given over to an orientation of the course and its objectives. Classroom and homework routines should also be explicitly introduced and practiced (Handout, pp. 87-92).

The end goal of this orientation is that students understand what they must do and how they must do it. It is also highly desirable that they feel excited and confident about their ability to reach the goals set.

はじめの2回の授業は授業の目的などを話すオリエンテーションとして利用してください（配布資料, pp. 87-92）。その際に、授業内での活動や宿題についてもきちんと説明をしましょう。オリエンテーションの目的は学生がしなければいけないことと、してはいけないことを伝えることです。また、設定した目標を達成することにやる気をおこさせ、達成できるという自信を持たせることも重要です。

In order to accomplish these objectives, teachers should take enough time to explain, demonstrate, and preferably have the students practice the following :

これらの目標を達成するために、教師は説明に十分時間をかけ、多読法のやり方をみせ、もし可能であれば学生に実際に次のことを話し合ってもらおうといいでしょう。

1. the goals of the course

授業の目標

2. extensive reading theory and principles

多読法の定義と原理

3. the classroom routines, including

授業内での活動

i. choosing books

本を選ぶ

ii. silent reading

黙読する

iii. finding information about a reader (title, level, series, word count)

リーダに関する情報を収集する (タイトル, レベル, シリーズ, 語数)

iv. completing reading records

リーディング・レコードを記入する

v. speed reading procedure (if used)

スピードリーディングの進め方を確認する (実施する場合)

vi. any other classroom exercises that will be used regularly

その他の定期的に使用する教授学習法について

4. the homework routines, including

宿題について

i. going to the library (the location and borrowing procedures)

図書館に行く (図書館の場所や本を借りる手続きなど)

ii. completing weekly reading records

ウィークリー・レコードの作成方法

iii. where and when to read (anywhere, anytime)

いつ, どこで読むのか (いつでも, どこでも)

iv. any other homework that will be assigned regularly

定期的に出されるその他の宿題について

Teachers should also give students time to talk amongst themselves in groups after each explanation. Students can help each other understand and are more likely to ask for more information if none of them understand within their group.

各説明の後に、学生同士で話し合う時間を設けるといいでしょう。学生は助け合って理解をすることができますし、もしだれも理解していない情報があったら、積極的に質問する可能性が高まります。

Finally, teachers should talk about the benefits of extensive

reading, how it can be interesting and fun, their own favorite books or genres, how they struggled with reading in the past, or anything else that may help motivate or encourage students.

最後に、教師は多読法の効果について話すとともに、多読の面白さ、自分の好きな本やジャンルについて話をしたり、過去にリーディングでどのような苦労をしていたのかという経験の共有したりなど、学生のやる気をおこすような話をするといいでしょ。

In the Tohoku University extensive reading program, all students are forced to start at a low level and progress through reading. This is a radical departure from orthodox ER practice, where students would be encouraged to determine their own level either through tests or self-selection according to perceived difficulty.

東北大学の多読法プログラムでは、すべての学生が簡単なレベルから始めることになっており、リーディングが進むにつれてレベルアップしていきます。ここが従来のERとは決定的に違うところであり、学生は自分のリーディングレベルをテストによってか、あるいは自分で難易度を判定して決めるよう求められます。

This policy was born from two very concrete needs :

この方針は非常に具体的な必要性に迫られて生まれてきたものです。その理由は以下の点にあります。

1. the need to restrain confident, academic students from reading books at too high a level (books they could decipher but not read fluently)

自信があり、学究肌の学生があまりにハイレベルなリーディング（読解をしようと思えばできるが、とてもスラスラとは読めない本）から始めないよう必要性

2. the need to increase reading fluency in students hindered by a lack of input in their studies to date

学生のこれまでの勉強で読書量が不足していたことにより育まれてこなかった読解力を増す必要性

Of course, not all students require this measure -some students have received enough input in the past, others are more sanguine about their abilities. However, the last two years of classroom trials have revealed that this gradual progression system does not harm higher ability students, even while it is helping students with less developed reading skills.

もちろん、学生全員にこの対策が必要というわけではありません。これまでに十分な量の読書をしてきた学生もいるし、自分の能力に必要以上に楽観的な者もいます。しかし過去2年の実験的授業で明らかになったことは、このステップを踏んで上がって行くシステムが、リーディング能力が十分に身につけていない学生に役立っているのはもちろん、能力の高い学生にとってもマイナスにならないということです。

The key is in how the system is explained to students during the orientation -those crucial first couple of classes. The following points are key :

ポイントはこのシステムをオリエンテーションの時に学生にどう説明するかです。つまり最初の数回の授業が極めて重要なのです。以下の点がポイントです。

1. reading very easy texts improves reading speed and automaticity (fluency)

非常にやさしいテキストを読むことで読書スピードと反射能力（流暢さ）が高まる

2. for students with little experience of reading in English, reading 100,000 words of easy texts can break them of the 'translation habit' (see Nishizawa et al, 2008)

英語で読書する経験が乏しい学生にとって、やさしいテキストを100,000単語読むことで「つい翻訳して読んでしまう癖」(Nishizawa et al, 2008 参照) から脱却させることができる

3. reading easy texts allows students to succeed early, bolstering motivation and habit formation

やさしいテキストを読むことで学生は早々に読み終えることができ、モチベーションを高め、読書癖を付けることができる

4. for more advanced or motivated students, finishing the first level or two of the program will not take much time (a week or two at most)

英語能力やモチベーションの高い学生には、当プログラムの第一レベルとか第二レベルをやり遂げるのに大して時間がかからない(せいぜい1週間か2週間)

Even very advanced foreign exchange students have accepted the program without complaint, then proceeded to rapidly advance through the levels. If the teacher believes in the system and communicates this belief to their students, this will go a long way towards allaying any doubts.

英語能力が非常に高い交換留学生でも不平を言わずにこのプログラムを受講し、レベルの階段をどんどん駆け上っていきました。教師が本当にこのシステムを信じて、その信念を学生に伝えたなら、学生の疑念を晴らすのに大いに役立ちます。

Introduction to Extensive Reading

多読法概論

Guide to Extensive/Graded Reading

多読法/グレイディッド・リーディングへの指針

□Extensive reading (多読) with easy, graded readers (novels, short stories, & nonfiction written at different difficulty levels) is probably the best way to build your overall English ability. Research has shown this.

やさしいグレイディッド・リーダー（異なる難易度で書かれた小説、ショートストーリー及びノンフィクション）を使った多読は、英語能力全体を構築する最上の方法とされます。調査結果がこれを物語っています。

□Extensive Reading vs. Intensive Reading

多読法 vs 精読法

	Intensive Reading 精読法	Extensive Reading 多読法
Linguistic Focus 言語に関する中心ポイント	Analysis of the language 言語の分析	Fluency, skill forming スムーズさとスキルの形成
Difficulty 難易度	Usually difficult 一般に難易度大	Very easy 非常にやさしい
Amount 分量	Little 少量	A lot 大量
Selection 教材の選択	Teacher selects 教師による	Student selects 学生自身による
What Material 扱う教材	All students study the same material すべての学生が同じ教材を使用	All students read different things 学生ごとに異なる教材を使用
Where 学習場所	In the classroom 教室	Anywhere どこでも
Comprehension 理解度の判定	Checked by specific questions 特定の設問による	Checked by reports/summaries レポート/要約による

Graded Readers : グレイディッド・リーダー

□Some graded readers are famous books simplified for English learners. Others readers are original books for learners. The easiest books are very simple and as your level goes up, you can read more complex and interesting content.

グレイディッド・リーダーの中には英語学習者向けにやさしく書き直された有名な本もあるし、始めから学習者向けに書かれたものもあります。最もやさしい本はとても簡単ですが、レベルが上がるにつれ、もっと複雑で面白い内容のものも読めます。

□Each graded reader has a colored sticker to help you identify its level.

グレイディッド・リーダーは、一目でレベルが分かるように色分けされたステッカーが貼られています。

<i>Very Easy</i>	<i>Easy</i>	<i>Medium</i>	<i>Challenging</i>
非常にやさしい	やさしい	普通	難しい



□For this course you are primarily expected to borrow books from the Tohoku University library. If you have a situation where you don't have a book to read in class you may borrow up to one book from the teacher. The graded readers in the Tohoku University Library are located on the first floor.

本授業ではそもそも東北大学図書館から本を借りることが前提となっています。授業中に読む本がない場合は、教師から1冊まで本を借りても構いません。東北大学図書館のグレイディッド・リーダーの書架は1階にあります。

□The aim is for you to enjoy reading at your level (without a dictionary) anytime and anywhere you like, naturally building your English knowledge and sense of the language. This skill is so important that 45 minutes of every class will be dedicated to silent reading.

本授業の目的は、好きな時、好きな場所で、(辞書なしで)読めるレベルの本を楽しんで読むことであり、自ずと英語の知識や言語センスを培えることにあります。こういったスキルは非常に重要なので、授業中の45分間は黙読に集中します。

Class Format : 授業内容・方法と進度予定

1. Pick up your name card, a timed readings book, handouts, and papers being returned.

ネームカード、タイムド・リーディング・ブック、配布資料、および最後に回収される用紙を取る

2. Supplementary activity

補習活動

3. Turn in Weekly Record

ウィークリー・レコードを提出する

4. Do Timed Reading exercises

タイムド・リーディングを行う

5. Silent Reading time

黙読の時間

6. Return your name card

ネームカードの返却

Assessment based on Word Count Benchmarks

単語数ベンチマークによる評価

Weekly Word Count : 週間単語数

Extensive reading is effective when reading becomes a normal activity in your daily life. Therefore, your weekly progress will be recorded and is a major factor in your final grade. High word counts each week are required to receive a high evaluation.

多読が効果を発揮するのは、リーディングが日常生活の一部になったときです。だから週毎に進捗を記録するのが大切で、これが最終的に学生の成績を大きく左右します。成績で高い評価を得るには、毎週多くの単語数を読む必要があります。

The following are approximate guidelines for weekly word counts.

下表は週間単語数の目安を示しています。

Grade Range 成績レベル	Words per Week 週間単語数
C	5,000
B	10,000
A	15,000
AA	25,000

Word count calculation method for a book you have not finished reading : まだ読み終えていない本の単語数の計算方法

1. (number of pages you have read) ÷ (total number of pages in the book) = % of the pages read

(読み終えたページ数) ÷ (本の総ページ数) = 読んだページの%

2. (% of the pages read) × (total # words) = Partial Word Count

(読んだページの%) × (総単語数) = 算出単語数

TOTAL Word Count : 総単語数

These are the guidelines to follow for the amount to be read for each level.

以下はレベルごとに読むべき単語数の指針を示しています。

Color 色	# of Words 単語数	Total 総数	Assessment 評価
Red レッド	30,000	0-30,000	Required to Pass 可
Orange オレンジ	70,000	30,001-100,000	Required to Pass 可
Yellow イエロー	100,000	100,001-200,000	C/B range C/Bレベル
Green グリーン	200,000	200,001-400,000	B/AA range B/AAレベル
Blue ブルー	300,000	400,001-700,000	AA range AAレベル

Reporting about your Reading : リーディング報告

Weekly Record & Book Report : Each week you will submit this form to the teacher and the teacher will return it the following week with a score for the This Week's Word Total and the Book Report.

ウィークリー・レコードとブックレポート : 学生は毎週このフォームを教師に提出し、教師は“今週の総単語数”と“ブックレポート”に対して成績をつけて翌週学生に返却します。

Semester Reading Record : You are expected to keep track of your

reading progress each week using the Semester Reading Record. The teacher will collect this at the end of the semester.

セメスター・リーディング・レコード：学生は“セメスター・リーディング・レコード”を使って毎週リーディングの進捗を記録するものとします。教師はセメスターの最後にこれを回収します。

Pledge for Reporting of Data : This is a promise that all the data reported by a student is accurate. The teacher will keep a copy of this on file.

データ報告に関する誓約：これは学生が報告するすべてのデータは正確なものであるという誓いになります。教師はこの写しをとり、ファイル保管します。

How do students borrow books? : 学生はどうやって本を借りればいいの?

We have two ways for students to borrow books at Tohoku University. The first is to borrow books as normal from the university library. Students can read in the library (in the reading corner), at home, and when they are out and about. They should also bring books to class.

東北大学では学生が本を借りるのに2つの方法を用意しています。まず、図書館から借りる方法があります。学生は図書館（の読書コーナー）や自宅、そして外出先でも本を読むことができます。また、学生は本を授業に持ってくることになっています。

Books are also available from teachers. Currently ER-specific classrooms have readers in locked cabinets, and there are also several class sets of readers on carts available for teachers to take to their classrooms. It is important that books be available in the classroom because :

教師から本を借りることもできます。現在、ER専用教室には鍵のかかったキャビネットにリーダーが保管されていますし、また、クラス人数分のリーダー数セットを台車に載せてあり、教師は自分が講義をする教室に押して行っています。本を教室で貸し出しできることが重要なのです。その理由として以下のことが挙げられます。

1. some students will fail to go to the library or forget to bring books to class

図書館に行けない学生もいますし、授業に本を持ってくるのを忘れる学生もいるため

2. some students may finish the book they are reading and fail to bring a spare

授業中に読んでいる本を読み終えて、次に読むべき本をもって来るのを忘れて
いる学生もいるため

3. teachers may want to talk about one of the books or recommend it to the class

教師がある本について話したいと思ったり、あるいは授業を受けている者にそれを勧めたいと思うかも知れないため

Under our current system the bulk of student borrowing is met by the university library, but students may borrow up to one book a week from their teacher. There is no system to record this, as it was felt that the time spent on signing books in and out was more valuable than the number of books potentially lost. Indeed, losses so far appear to be under 3% of books per year, and that includes figures for years when all student borrowing was from a teacher.

私たちのプログラムでは、学生の大量の貸し出し要求に対しては大学図書館がそれを満たしています。一方、学生が教師から借りられるのは1週間に1冊までとなっています。後者の場合、貸し出し記録はつけていません。というのも本の貸し出し記録をつけることで失われてしまう時間の方が、本が何冊かなくなるリスクよりも価値があると思えたからです。実際、学生全員が本を教師から借りていた数年間を含めても（当時は図書館での貸し出しをおこなっていなかったため）今までの紛失は年に蔵書の3%にも満たないようです。

If possible, the last 30 minutes of the first class should involve the teacher taking students to the library and having them take out their first few books. In the case of first year students in the first

semester, it may be appropriate to ask one of the library staff to be on hand to help with procedural inquiries.

もし可能なら、第一回目講義のラスト30分に教師は学生を引き連れて図書館に行き、自分が最初に読む数冊を借り出させるのがいいでしょう。1年生の前期の場合は、図書館職員の一人にお願いして付き添ってもらい、貸し出し手続きに関していろいろ教えてもらうのがいいかも知れません。

3.3 Regular Classes : 普段の講義

The classes following the introduction to extensive reading and the system for the class follow a regular pattern. In a normal 90 minute class period approximately 45 minutes is allocated to sustained silent reading and the remainder to supplementary activities that are determined by the teacher. A supplementary activity can be made to link up with what the students are reading or can be a completely different activity. These patterns have been used by teachers at Tohoku University :

多読法とそのシステムの紹介をクラスでした後の授業は、通常パターンになります。通常の90分講義の場合、約45分を持続的な黙読時間に充て、残りの時間は教師の裁量でその他の教授学習活動にあてられます。ここでは、学生が読んでいるものに関連するか、あるいはまったく別の活動を行っても構いません。以下のようなパターンが東北大学では従来行われてきました。

Pattern 1 : パターン 1

15min 15分	Supplementary Activity 1 - Timed Reading Exercises その他の教授学習活動1 - タイムド・リーディング・エクササイズ
20min 20分	Supplementary Activity 2 - Intensive Reading その他の教授学習活動2 - 熟読
10min 10分	Supplementary Activity 3 - Speaking その他の教授学習活動3 - スピーキング
45min 45分	Sustained Silent Reading 持続的な黙読

Pattern 2 : パターン 2

30min 30分	Supplementary Activity 1 - Speaking (Introducing a Book based on the Book Report) その他の教授学習活動 - スピーキング (ブック レポートに基づく本の紹介)
15min 15分	Supplementary Activity 2 - Timed Reading Exercises その他の教授学習活動2 - タイムド・リーディング・エクササイズ
45min 45分	Sustained Silent Reading 持続的な黙読

Pattern 3 : パターン 3

10min 10分	Supplementary Activity 1 - Speaking その他の教授学習活動 1 - スピーキング
10min 10分	Supplementary Activity 2 - Timed Reading Exercises その他の教授学習活動 2 - タイムド・リーディング・エクササイズ
20min 20分	Supplementary Activity 3 - Various Exercises その他の教授学習活動 3 - 様々なエクササイズ
45min 45分	Sustained Silent Reading 持続的な黙読

Pattern 4 : パターン 4

15min 15分	Supplementary Activity 1 - Timed Reading Exercises その他の教授学習活動 1 - タイムド・リーディング・エクササイズ
20min 20分	Supplementary Activity 2 - Listening Exercises その他の教授学習活動 2 - リスニング・エクササイズ
10min 10分	Supplementary Activity 3 - Speaking その他の教授学習活動 3 - スピーキング
45min 45分	Sustained Silent Reading 持続的な黙読

Currently, all of the teachers doing extensive reading at Tohoku University are Native Speakers so that other than the timed reading exercises there is an emphasis on doing speaking based supplementary activities. These types of activities are what these teachers are good at. In other words, the supplementary activity component of this system is an area where the teacher can play to their strength which brings further satisfaction.

現在、東北大学で多読法の授業をしている教師全員がネイティブスピーカーなので、タイムド・リーディング・エクササイズ以外はスピーキング主体のその他の教授学習活動に力点が置かれています。この手のタイプの活動は、ネイティブスピーカー教師が得意とするところです。言い換えれば、このシステムのその他の教授学習活動は、さらに内容を充実させるために教師が自分の得意分野を発揮できる時間なのです。

Supplementary Activity Example 1 : Timed Reading Drills

その他の教授学習活動例 1 : タイムド・リーディング・ドリル

The above 4 patterns have one common supplementary activity: timed reading exercises (Form 4). Currently two types of input are used for the timed reading activities :

上記4つのパターンには共通した1つの教授学習活動があります：タイムド・リーディング・エクササイズです (Form 4)。このタイムド・リーディング・エクササイズには現在のところ2種類のインプットを用いています。

1. Asian and Pacific Speed Readings for ESL Learners by E. Quinn, I.S.P. Nation and Sonia Millett
2. Timed Readings Plus Book Two by Edward Spargo (Jamestown Publishers)

The Asian and Pacific Speed Readings for ESL Learners is a free resource that can be downloaded in PDF format and then copied for the students. Timed Readings Plus Book Two is one of a series of timed reading books. A class set has been purchased for use by the students in class.

“Asian and Pacific Speed Readings for ESL Learners” は、PDF 形式でダウンロードできるフリー素材なので学生用にコピーしています。

“Timed Readings Plus Book Two” はタイムド・リーディング・ブックのシリーズの一つです。授業中に学生が使えるようクラス人数分のセットを購入してあります。

Regardless of the input, the basic operation of the activity is the same. Students are given a worksheet (Form 4, 5) on which to write their answers and to keep track of their reading speed (Section 6.6). In class they normally complete one or two timed reading exercises. Another variation is to do one exercise in class and then give students a copy of one exercise to do as homework.

インプットが何であれ、この活動で基本的にやることは同じです。学生にはワークシート (Form 4, 5) が配られ、そこに各自が回答を記入したり、自身の読書スピード (セクション 6.6) を記録したりします。授業では学生は通常、1つか2つのタイムド・リーディング・エクササイズをこなします。別のパターンとしては、授業中に1つのエクササイズをやり、それからもう1つ別のエクササイズのコピーが配られ、宿題とするやり方です。

Form 4) Timed Reading Record : タイムド・リーディング レコード

Timed Reading Record タイムド・リーディング レコード

Timed Readings Plus Answer Sheet タイムド・リーディング解答用紙

Name romaji

日本語

Student ID# (学籍番号)

Directions:

1. Read a story and time how long it takes you to read. When you finish, write the time in column ①.
2. After writing the time, answer the questions on the back of the story and write your answers in column ②.
Do not look at the story when you answer the questions. When you finish the questions, mark your answers using the answer key in the back of the file.
3. Write your score for the questions in column ③.

指示 :

1. ストーリーを読みながら時間を計る。終わったら、かかった時間を①の欄に記入する。
2. 記入後、裏面の質問の答えを②の欄に記入する。ストーリーを見ないで質問に答えること。
終わったらファイルの裏にある解答集を参照して採点をする。
3. ③の欄に正解数を記入する。

Story	①	②	③ Score
1A			
2A			
3A			
4A			
5A			
6A			
7A			
8A			
9A			
10A			
11A			
12A			
13A			
14A			
15A			
16A			
17A			
18A			
19A			
20A			/10

Form 5) Reading Speed Graph : 読書スピードグラフ

Reading Speed Graph 読書スピードグラフ

Name romaji _____ 日本語 _____ Student ID# (学籍番号) _____

Reading Speed (Words Per Minute: WPM) = Total Words Read ÷ Reading Time (minutes)

読書スピード (1 分間の語数 : WPM) = 総語数 ÷ 読書時間 (分)

Directions: 1. Put an X in the box that shows your reading time for the story you wrote in ①.

2. Write your reading speed in the Reading Speed WPM box at the bottom.

指示 : 1. ①の欄に書いた時間に**X**を記入する。

2. WPM の欄の数字を一番下にある Reading Speed の欄に記入する。

Date																									
Reading Speed WPM																									
Time 時間	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	WPM				
1:00																									
1:10																									
1:20																									
1:30																									
1:40																									
1:50																									
2:00																									
2:10																									
2:20																									
2:30																									
2:40																									
2:50																									
3:00																									
3:10																									
3:20																									
3:30																									
3:40																									
3:50																									
4:00																									
4:10																									
4:20																									
4:30																									
4:40																									
4:50																									
5:00																									
5:10																									
5:20																									
5:30																									
5:40																									
5:50																									
6:00																									

Supplementary Activity Example 2 : Oral Book Reports

その他の教授学習活動例 2 : 口頭によるブック・レポート

Description of the activity : 活動の説明

Each week students write a book report. This speaking activity uses the book report as the basis for speaking. For this activity students are first divided into groups of four. This size is ideal because it means that 3 different pairs of students can be formed within the group.

学生は毎週ブックレポートを書いてきます。スピーキング活動ではこのブック・レポートをスピーキングの題材として活用します。この活動をするために学生は最初に4人からなるグループに分けられます。こういう風に分けるのが丁度いいのです。というのも1つのグループに3つの異なるペアが作れるからです。

After groups of four have been made they are instructed to divide into 2 pairs. Next, the students in a pair are instructed to choose who will first orally introduce a book and who will be asking questions about the book. The person introducing a book will have their book report in hand and the person asking questions has their Introducing a Book Card (P.107) to help them.

4人からなるグループに分けた後、2人でペアを組むよう指示します。次に、ペアとなった学生はどちらが最初に口頭で本の紹介をするか、どちらが本についての質問をするかを選ぶよう指示します。本を紹介する方は自分のブックレポートを手に持ち、質問する方は「本紹介カード (Introducing a Book Card)」(P.107) を持ちます。

With the responsibility of each student clear the activity can begin.

Approximately 5 minutes is allowed to introduce a book. So, each pair of students works together for 10 minutes. For the first iteration of the activity the student introducing a book is allowed to freely refer to their book report and the person asking the questions can refer to their card.

学生が自分の役割を理解したと判断できたら活動を始めます。本を紹介する時間はおよそ5分です。ですからペアで計10分ほどになります。この活動は相手を替えて繰り返しますが、1回目では、本を紹介する学生は自分のブックレポートを自由に見てよく、質問する側もカードを見ても構いません。

Next, students change partners from within the group of four and introduce the same book to a different partner. For the second iteration the student introducing a book is only permitted to briefly refer to their book report. After completing the second iteration, the final pairing from within the group of four is made. For the third and final round of this activity students are instructed to not use their book report or the question card.

次に学生はこの4人からなる同一グループ内で組むパートナーを替えて、この異なるパートナー相手に同じ本の紹介をします。2回目の繰り返しでは、本を紹介する学生は自分のブックレポートを少ししか見てはいけません。2回目の繰り返しが終わったら、この4人からなる同一グループ内で最後のペア決めを行います。この活動の3回目であり最後の回では、学生はブックレポートや質問カードを使わないように指示されます。

During this activity the teacher can either observe students or participate. It benefits the students in a variety of ways. First, it motivates them to write a good book report because that makes the

speaking activity much easier. This then helps them get a good grade. Second, students learn about new books which they might then read. Third, it benefits language acquisition through reinforcing use of vocabulary and expressions first written in the book report and then repeated three times in this process. Finally, the social interaction with new students is positive.

この活動の間、教師は学生を観察したり、参加したりできます。上記のようなやり方は学生に様々な点で効用を及ぼします。1つ目は、学生は良いブックレポートを書こうという気になります。なぜならそうした方がスピーキング活動がずっと楽になるからです。また、こうすることで成績も良くなるからです。2つ目は、次に読むかも知れない新たな本について学生は知ることができます。3つ目は、ポキャブラリーや表現を何度も使って強化することで言語習得の役に立ちます。どういうことかという、まず、ブックレポートを書きますし、次にこの活動で3回繰り返すからです。最後は、新たな学生との交流がプラスの影響を及ぼすからです。

Process to do the activity : 活動手順

Prior to the Start of Class : 授業開始に先立って

1. On the blackboard the teacher writes the locations of where groups should sit in relation to the front of the classroom and the window.

教師は黒板に教室の中で各グループがどこに座るかを書いておきます。

Start of Class : 授業の開始

2. Teacher makes a visual check that students have completed their Book Report and quickly places a stamp on it. A student who has

completed both sections receives a blue OK stamp. Any section that has not been done receives a red X stamp.

教師は学生がブックレポートを仕上げてきたかざっと見てチェックし、素早くスタンプを押していきます。学生がブックレポートの2箇所とも記入してきていればブルーのOKスタンプを押します。どちらかでも記入されていなければレッドのXスタンプを押します。

Directions : 指示

3. Teacher assigns the students to a group and students move to the location of their group.

教師は学生をグループ別に振り分け、学生はそのグループのところへ移動します。

4. The teacher instructs the students to make 2 pairs in their group of 4.

教師は4人からなるグループ内でペアを作るよう指示します。

Speaking Time :スピーキングタイム

5. Students speak for 5 minutes. One person tells about a book and the other asks questions.

学生は5分間話をします。一方が本について話をし、もう一方が質問をします。

6. Students reverse their roles. Students speak for 5 minutes.

学生はそれぞれ役割を交代して、5分間話をします。

7. Students form a new pair within their group. Students speak for 5 minutes.

学生は同一グループ内で新たにペアを組みます。学生は5分間話をします。

8. Students reverse their roles. Students speak for 5 minutes.

学生はそれぞれ役割を交代して、5分間話をします。

9. Students form a new pair within their group. Students speak for 5 minutes.

学生は同一グループ内で新たにペアを組みます。学生は5分間話をします。

10. Students reverse their roles. Students speak for 5 minutes.

学生はそれぞれ役割を交代して、5分間話をします。

Conclusion : 授業の終わり

11. Teacher collects the Weekly Record forms from students.

教師は学生からウィークリー・レコード用紙を回収します。

*During 5-10 the teacher either observes students speaking or talks to individual students.

*上記5-10の間、教師は学生がスピーキングをしているのを観察するか、個々の学生に話し掛けます。

Introducing a Book Card : 本紹介カード

Introducing a Book

本を紹介するためのカードは次の項目で構成されます。

1. Title: What is the title of the book you read?

タイトル : 読んだ本のタイトルは何ですか ?

2. Author: Who wrote the book? What can you tell me about the author?

著者 : 本の著者は誰ですか ? 著者について何か知っていますか ?

3. Genre: What kind of book is it? Do you like this kind of book?

ジャンル : 本のジャンルは何ですか ? この種の本は好きですか ?

4. Setting: Where and when does the story take place?

設定 : 物語の舞台はどこで、いつの話ですか ?

5. Story: What is the main plot of the story? Are there any interesting subplots?

ストーリー : ストーリーの本筋は何ですか ? 面白い脇筋はありますか ?

6. Characters: Who are the main characters? What character(s) did you like or dislike? Why?

登場人物 : 主人公は誰ですか ? 好き、もしくは嫌いな登場人物はいましたか ? それはなぜですか ?

7. An interesting scene: What scene in the story did you find particularly interesting? Why?

面白い場面 : 特に面白かった場面はどこでしたか ? それはなぜですか ?

8. Evaluation: What did you think of this book? Would you recommend this book to someone? Why or why not?

評価 : この本についてどう思いましたか ? この本を誰かに勧めたいと思いますか ? なぜ勧めたい、あるいはなぜ勧めたくないと思うのですか ?

Supplementary Activity Example 3 : Listening

その他の教授学習活動例 3 : リスニング

Listening activities complement extensive reading nicely. Material can be taken from the internet or teachers' own resources, but another option is to use the CDs and DVDs that accompany graded readers.

リスニング活動は多読をうまく補ってくれます。教材はインターネットや教師自身の手持ちから選ぶこともできますが、グレイディッド・リーダー付属のCDやDVDを使う手もあります。

If using audio to accompany readers, the following rule of thumb can be introduced to the students to give them an idea of relative difficulty :

リーダー付属の音声素材を使う場合は、テキストとの組み合わせの関係で、難易度をどこに設定したらいいかの大雑把な目安を学生に教えてあげます。

With text and audio you can try to read difficult text one level above your reading level

テキストと音声を使う場合、普通のリーディングレベルより1つ上の難しめのテキストを試してみてもよいでしょう。

With text only you should read at your reading level

テキストのみを使う場合、普通のリーディングレベルで読むことが大事です。

With audio only you should listen to easy texts one or two levels below your reading level

音声のみを使う場合、普段のリーディングレベルより1つか2つ下げてやさしめの素材を聞くことが無難です。

Audio can be used in class individually if students have mp3 players or CD players, or as a group listening activity where students listen for the basic meaning for up to five minutes, then work in groups to confirm the meaning, then finally writing a short summary in English.

学生がmp3プレイヤーやCDプレイヤーを持っているなら、個々にオーディオを用いた授業をしても構いませんし、あるいはグループで最大5分ほど聞いて、大雑把に内容を聞き取り、グループでその意味の確認作業をし、最後に英語で短くまとめを書くというグループ・リスニング活動を授業中に行っても構いません。

In-class listening can be used to familiarize students with resources, to demonstrate the value of doing additional listening practice, and to change the pace of the class.

授業中にリスニングを行うことで、学生を教材に親しませたり、リスニング訓練もなかなかいいものだからもっとあってもいいと思わせたり、授業のペースを変えたりするのに用いることもできます。

3.4 The Final Class : セメスター最後の講義

The last class of the semester or year should be a time of celebration, of praise, and a time to remind the students of the goals of the course. It is also a teacher's last chance to sell the students on the benefits of extensive reading. Remember that one of the general goals of our system is to encourage the students to continue reading after the class finishes.

セメスターあるいは学年の最後の講義は、学生の労をねぎらい、誉め、そして学生に授業の目標を思い出させる時間にするのがいいでしょう。多読の効用について教師が学生に売り込む最後のチャンスでもあるのです。私たちのシステムの大きな目標の一つは、講義終了後も学生にリーディングを継続してってもらうよう促すことだということを思い出してください。

We have found it very rewarding to conduct exit surveys in the final class. This provides feedback to the teacher and program coordinator, as well as data that can be used for improvement or research purposes. Quantifiable data is also extremely useful when reporting to administrators.

私たちは最後の講義のときにアンケートを実施して、とても報われた気分になりました。この調査はそのデータを改善目的や研究目的に使えるだけでなく、教師やプログラム・コーディネーターに手応えを与えてくれます。定量化できるデータは、他の教員や教務事務、授業評価委員会や教育担当副学長、学部長などに報告する際に極めて有益なデータでもあります。

Another benefit of exit surveys is that they can help the students focus on their achievements and hopefully boost motivation to continue with extensive reading.

このアンケートのもう一つの恩恵は、調査をすることによって学生に自分が達成した学習成果に改めて目を向けさせられることであり、彼らが多読を続けていく意欲を高めることにつながるでしょう。

Finally, we collect student reading records for data collection purposes.

最後に、データ収集を目的として学生のリーディング・レコードを回収します。